

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

SEEN BY	
R.B.H.	
A.C.W.	
J.B.	
J.E.L.	
E.A.R.	
H.C.K.	

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXI.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

27 SEPTEMBER
27 SEPTEMBER

1940

PRICE 6d.

[No. 2814.]

Die Proklamasies, Goewernments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbobhoek met 'n ★ gemerk.

PROKLAMASIE

AN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SAINT MICHEL EN SAINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 193, 1940.]

Kragtens die bevoegheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), as ingevoeg deur artikel een van die Oorlogsmaatreëls wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), proklameer, verlaar en maak ek hierby bekend dat die regulasies wat in die nhangsel tot hierdie Proklamasie vervat is, hiermee in die Unie van Suid-Afrika in werking gestel word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoonderd en Veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

AANHANGSEL.

LANDSNOODTOESTAND-REGULASIES.

OPKOMMANDEER VAN GEWERE EN AMMUNISIE.

In hierdie regulasies beteken—

geweer", enige geweer van 'n kaliber van 8 millimeter (staan gelyk aan .315 duim) of kleiner kaliber, maar van 'n groter kaliber as .22 duim (staan gelyk aan 5.588 millimeter);

ammunisie", enige koeëlpatroon wat geskik is vir gebruik in 'n geweer, en sluit dit enige patroon wat bekend staan as 'n .22 lang geweerpatroon in.

Elke persoon hoegenaamd wat op die datum waarop die regulasies vir die eerste maal in die Staatskoerant gepubliseer word, die eienaar is van 'n geweer of van ammunisie, of in besit is van 'n geweer of van ammunisie wat nie die Regering van die Unie behoort nie, moet dit op of die vyftiende dag van Oktober 1940, en tensy aan hom volge regulasie 4 vrystelling verleen is, oorhandig aan die uitvoerende polisiebeampte by die polisie-stasie of -pos wat naaste geleë is aan die plek waar daardie geweer of die ammunisie, na gelang van die geval, was op die m waarop hierdie regulasies aldus gepubliseer word.

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ★ in the left-hand upper corner.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

★ No. 193, 1940.]

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby proclaim, declare and make known that the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation are hereby brought into operation throughout the Union of South Africa.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of September One thousand Nine hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.

COMMANDEERING OF RIFLES AND AMMUNITION.

1. In these regulations—

"rifle" means any rifle of 8 millimetres (equal to .315 of an inch) or smaller calibre but of a calibre larger than .22 of an inch (equal to 5.588 millimetres);

"ammunition" means any ball cartridge suitable for use in a rifle, and includes any cartridge known as a .22 long rifle cartridge.

2. Every person whatsoever, who, at the date on which these regulations are first published in the Gazette owns any rifle or ammunition, or is in possession of any rifle or ammunition which does not belong to the Government of the Union, shall, on or before the fifteenth day of October, 1940, and unless he has been granted an exemption under Regulation 4, deliver it to the police officer in charge of the police station or post nearest to the place at which that rifle or that ammunition, as the case may be, was at the date on which these regulations are so published.

3. Enigiemand wat versuim om aan die bepalings van regulasie 2 te voldoen is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevinde strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond, of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand, en die hof wat hom skuldig bevind kan die geweer of ammunisie ten opsigte waarvan die oortreding begaan is, verbeard verklaar, of, indien bedoelde geweer of ammunisie vernietig of nutteloos gemaak is, hom 'n gelas om 'n bedrag gelykstaande aan die waarde van die geweer of ammunisie te betaal, of om by wanbetaling vir 'n verdere tydperk van hoogstens een maand gevange gestel te word.

4. (1) Die Hoofbestuursbeampte kan, op aanbeveling van die magistraat van die distrik waarin die persoon wat die eienaar of besitter van 'n geweer is woonagtig is, daardie persoon vrystel van die verpligting om aan die bepalings van regulasie 2 te voldoen ten opsigte van daardie geweer.

(2) Die magistraat van die distrik waarin die persoon wat die eienaar of besitter van 'n geweer is woonagtig is, kan—

- (a) indien die geweer volgens sy mening buitengewone geldwaarde het; of
- (b) as hy daarvan oortuig is dat daardie persoon die geweer vir sy eie beskerming of vir die beskerming van sy huisgesin of eiendom nodig het,

daardie persoon vrystel van die verpligting om ten opsigte van daardie geweer aan die bepalings van regulasie 2 te voldoen: met dien verstande dat wanneer 'n magistraat ingevolge paragraaf (b) hiervan 'n vrystelling verleen ten opsigte van 'n geweer, hy ook 'n vrystelling kan verleen ten opsigte van so 'n hoeveelheid ammunisie as wat hy redelik ag.

(3) Die Hoofbestuursbeampte kan te eniger tyd, en sonder om redes vir sy optrede aan te gee, enige vrystelling wat deur hom of deur 'n magistraat verleen is, intrek.

(4) Wanneer aansoek by 'n magistraat gedoen word om 'n aanbeveling ooreenkomstig subregulasie (1), of om vrystelling ooreenkomstig subregulasie (2), moet die magistraat die geweer ten opsigte waarvan die aansoek gedoen word, behou.

5. Die Sekretaris van Verdediging kan aan enigiemand wat 'n geweer of ammunisie ooreenkomstig regulasie 2 oorhandig, sodanige vergoeding betaal as wat volgens sy mening billik is, asook 'n toelae bereken volgens 'n skaal deur hom vasgestel, ter bestryding van die onkoste wat deur daardie persoon gemaak is ten aansien van die vervoer van die geweer of ammunisie en ten aansien van reiskoste na en van die plek van oorhandiging.

6. Goewermentskenningsgewing No. 1069, gedagteken die derde dag van Julie 1940, en Goewermentskenningsgewing No. 1110, gedagteken die vyfde dag van Julie 1940, word hierby ingetrek: met dien verstande dat enige vrystelling wat ingevolge daarvan verleen is, geag word ingevolge regulasie 4 verleen te gewees het.

3. Any person who fails to comply with the provisions of Regulation 2 shall be guilty of an offence, and liable on conviction, to a fine not exceeding five pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one month, and the court by which he is convicted may make an order confiscating the rifle or ammunition in respect of which the offence was committed, or, if such rifle or ammunition has been destroyed or rendered useless, may order him to pay an amount equal to the value of the rifle or ammunition or, in default of payment, to be imprisoned for a further period not exceeding one month.

4. (1) The Chief Control Officer may, on the recommendation of the magistrate of the district within which the person, who is the owner or possessor of any rifle resides, exempt that person from the duty of complying with the provisions of Regulation 2 in respect of that rifle.

(2) The magistrate of the district within which the person, who is the owner or possessor of any rifle resides, may—

- (a) if he is of the opinion that the rifle is of exceptional pecuniary value; or
- (b) if he is satisfied that the person requires the rifle for his own protection or for the protection of his household or property,

exempt that person from the duty of complying with the provisions of Regulation 2 in respect of that rifle; provided that whenever a magistrate grants an exemption in terms of paragraph (b) hereof in respect of any rifle, he may also grant an exemption in respect of such quantity of ammunition as he may consider reasonable.

(3) The Chief Control Officer may at any time, and without stating any reason for his act, revoke any exemption granted by himself or a magistrate.

(4) Whenever an application is made to a magistrate for a recommendation in terms of sub-regulation (1) or for an exemption in terms of sub-regulation (2), he shall retain the rifle in respect of which the application is made.

5. The Secretary for Defence may pay to any person delivering a rifle or ammunition, in terms of Regulation 2, such compensation as appears to him to be just, and an allowance at rates to be fixed by him towards the expense incurred by such person in transporting the rifle or ammunition and in travelling to and from the place of deliverance.

6. Government Notice No. 1069, dated the third day of July, 1940, and Government Notice No. 1110, dated the fifth day of July, 1940, are hereby withdrawn; provided that any exemption granted thereunder shall be deemed to have been granted under Regulation 4.

MINERALE- WYSIGINGS- WET

(No. 36 van 1934)

PRYS 9d. PER EKSEMPLAAR

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

GEMAGTEGDE UITTREKSEL UIT DIE REGULASIES KRAGTENS—

DIE FABRIEKS- WYSIGINGSWET, 1931

(Wet No. 26 van 1931)

Uittreksel No. 1—Lifte

Uittreksel No. 2—Hoofbewerkings-
masjinerie

Uittreksel No. 3—Stoomketels en
Algemeen

Eksemplare van die bovermelde Uittreksels soos deur die Hoofinspekteur van Fabriek goedgekeur vir tentoonstelling deur die gebruikers van masjinerie ooreenkomstig regulasie No. 9, is by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad, verkrygbaar in Engels of Afrikaans teen 1s. per eksemplaar.

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

MINERAL LAW AMENDMENT ACT

(No. 36 of 1934)

PRICE 9d. PER COPY

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town

AUTHORIZED ABSTRACTS OF REGULATIONS UNDER—

FACTORIES AMENDMENT ACT, 1931

(Act No. 26 of 1931)

Abstract No. 1—Elevators

Abstract No. 2—Woodworking
Machinery

Abstract No. 3—Boilers and
General

Copies of the above Abstracts as authorized by the Chief Inspector of Factories, for posting up by users of machine as required by Regulation No. 9 can be obtained in either English or Afrikaans from the Government Printer, Pretoria and Cape Town, at a cost of 1s. per copy.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.